

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1898-1899.

Proposition de Loi simplifiant la procédure devant les tribunaux.

(Voir les n^{os} 22, 36 et 44, session de 1894-1895, 12, session de 1895-1896, 52, session de 1897-1898, et 34, session de 1898-1899, du Sénat.)

(1) Amendements présentés par M. LIMPENS.

ARTICLE PREMIER.

Les lois concernant la procédure et la compétence devant les justices de paix, les tribunaux de première instance ou de commerce et les cours d'appel sont modifiées comme suit :

— Le titre I, « De la Conciliation », du livre II du Code de procédure civile est abrogé. — Tout juge, avant de prononcer son jugement, tentera de concilier les parties. (2)

La conciliation sera signée par les parties. Si toutes, ou l'une d'elles ne peuvent signer, la signature du magistrat conciliateur et du greffier suppléera pour donner à la convention force d'obligation privée.

ART. 5.

Mention du renvoi pour cause d'incompétence, devant le juge choisi, ou

(1) Les amendements sont imprimés en italique.
(2) Les mots « en la chambre du Conseil » ont été supprimés.

ARTIKEL ÉÉN.

De wetten betreffende rechtspleging en bevoegdheid vóór vredegerichten, vóór rechtbanken van eersten aanleg of van koophandel en vóór beroepshoven zijn gewijzigd als volgt :

— Titel I, « Van de Verzoening », van boek II van het Wetboek van burgerlijke rechtspleging is ingetrokken. — Ieder rechter tracht partijen te verzoenen vooraleer hij zijn vonnis uitspreekt. (2)

De akte van verzoening wordt door partijen onderteekend. Kunnen partijen of kan eene partij hare handteekening niet zetten, zoo volstaat de handteekening van den verzoenenden rechter en van den griffier om aan de overeenkomst kracht van onderhandsche verbintenis te geven.

ART. 5.

Verwijzing uit hoofde van onbevoegdheid, vóór den verkozen

(1) Wijzigingen zijn cursief gedrukt.
(2) De woorden « in de Raadkamer » zijn weggelaten.

(2)

pour cause de renonciation au premier degré d'instance devant le juge d'appel, sera faite au procès-verbal de la séance et inscrite au gré des parties sur l'original et sur la copie de l'assignation. Ce renvoi entraînera la nécessité d'une assignation nouvelle devant le juge ou la Cour précités.

rechter, of uit hoofde van verza-
king aan den eersten graad van
rechtsmacht, vóór den rechter in be-
roep, wordt vermeld in het proces-
verbaal der zitting en, naar verkiezing
van partijen, neergeschreven op de
oorspronkelijke akte van beteekening
en op het afschrift daarvan. Door die
verwijzing wordt nieuwe beteekening
vóór voormelden rechter of voormeld
Hof noodzakelijk.

H. LIMPENS.